

## Прочтите это

### Важно!

Перед первым включением прочтите руководство по эксплуатации. Внимательно ознакомьтесь с предупреждениями и с руководством по установке.

Перед установкой прочтите инструкцию по установке.

Монтаж, установку и первое включение должен производить квалифицированный специалист. Неправильная установка и неправильное техническое обслуживание могут нанести вред здоровью и даже стать причиной смерти.

Аппарат можно устанавливать в помещении только в том случае, если выполнены требования по соответствующей вентиляции.

Гарантия действительна только в том случае, если запуск аппарата в эксплуатацию был произведён квалифицированным специалистом.

### Заявление производителя

Данные аппараты удовлетворяют действующим требованиям CE.

Аппараты соответствуют следующим нормам:

- 73/23/EWG  
директива по устройствам низкого напряжения
- 90/396/EWG  
директива по унификации правовых актов стран – членов ЕС относительно газопотребляющих устройств
- 89/336/EWG  
директива по электромагнитной совместимости
- 92/42/EWG  
директива Европейского Союза о КПД водонагревательных котлов
- EN 483  
нагревательные котлы на газообразном топливе
- EN 50165  
электрическое оборудование неэлектрических устройств для домашнего использования и аналогичных целей
- EN 55014  
электромагнитная совместимость – требования к бытовой технике, электроинструментам и аналогичному электрооборудованию
- EN 61000-3  
электромагнитная совместимость (EMV)

- EN 60335-1  
электрооборудование неэлектрических нагревательных устройств для домашнего использования и аналогичных целей
- EN 625  
нагревательные котлы на газообразном топливе – специальные требования по подключению к сети питьевой воды для комби-котлов с номинальной тепловой нагрузкой менее или равной 70кВт; немецкая редакция EN 625:1995
- РОСС DE.МЕ05.В03917  
соответствует требованиям нормативных документов ГОСТ Р 51733 2001, ГОСТ 20548-87
- Санитарно-эпидемиологическое заключение №77.01.06.493.П.09081.04.4  
Соответствует государственному санитарно-эпидемиологическим правилам и нормативам

### Транспортировка и хранение

Чтобы предохранить устройство от повреждений, его необходимо транспортировать в упаковке. Транспортировка и хранение при температуре ниже -20°C и выше +50°C запрещены.

### Условия гарантии

Условия гарантии см. на гарантийном талоне, прилагаемом к устройству.

### Комплектация

- 1 газовый котёл
- 1 руководство по эксплуатации
- 4 винта и 4 дюбеля

### Ответственность

В домах с центральным отоплением ответственность за эксплуатацию устройства несет служба эксплуатации дома. Если ответственность в этой сфере была передана специалисту авторизованного Сервис-центра, то она включает в себя техническое обслуживание устройства.

## Профессиональным техническим специалистам

### Инструкции для технических специалистов

- Данное руководство по эксплуатации и установке входит в комплектацию устройства и поставляется вместе с устройством. Прочитайте этот документ, чтобы получить всю информацию о правильной установке, эксплуатации и правильном техническом обслуживании.
- Особые настройки устройства заносятся в Акт ввода в эксплуатацию или в Акт проведения регламентных работ.
- Запуск устройства в эксплуатацию можно производить только в том случае, если устройство находится в безупречном состоянии.
- Производить установку должен только квалифицированный специалист и только в соответствии с данным руководством и другой информацией от производителя (если такая информация имеется). Необходимо соблюдать соответствующие правила и нормы, а также предписания, действующие в данном регионе.
- Квалифицированный специалист – это лицо, обладающее специальными техническими знаниями в сфере нагревательной техники и горячего санитарного водоснабжения подтвержденные Сертификатом производителя.
- Обратите внимание пользователя устройства на то, что он может менять только те настройки, которые описаны в разделе «Инструкция по эксплуатации».
- Во время эксплуатации устройство необходимо предохранить от попадания пыли и грязи.
- Этот газовый котёл предназначен только для отопления и для нагревания санитарной воды. Газовый котёл следует подключить к отопительной системе и к системе санитарной воды, соответствующей техническим характеристикам устройства.
- Не оставляйте упаковочный материал (картон, гвозди и винты, полимерные плёнки и т.п.) в местах, доступных для детей, так как эти материалы представляют потенциальную опасность.
- Работы по ремонту и техническому обслуживанию должен производить только квалифицированный специалист, имеющий соответствующую лицензию и авторизацию производителя.
- Перед техническим обслуживанием устройства необходимо отключить напряжение.
- Устанавливайте устройство только для эксплуатации, предусмотренной производителем.
- Устройство предназначено исключительно для настенной установки в помещении с температурным режимом не ниже 0С.
- Производитель не берёт на себя никакой ответственности за ущерб, вызванный неправильной установкой, неправильной эксплуатацией или несоблюдением соответствующих правил.
- Настройка и проверка качества горения и проверка эффективности устройства проводится техническим специалистом при вводе устройства в эксплуатацию.

## Пользователям

### Инструкции для пользователей

- Сохраняйте этот документ и передайте его следующему владельцу устройства при смене пользователя.
- При возникновении неисправности в работе котла необходимо нажать на кнопку “reset”. При повторном сбое котла необходимо вызвать технического специалиста. Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность.
- Техническое и сервисное обслуживание производит только квалифицированный специалист авторизованного сервисного центра AEG.
- Неправильная эксплуатация или неправильные операции с устройством могут стать причиной несчастного случая.
- Не дотрагивайтесь до горячих деталей устройства, в первую очередь трубы отходящих газов. Любой контакт с горячими деталями может привести к ожогу. Поэтому во время работы нельзя допускать к устройству детей и неопытных лиц.
- Если устройство не используется в течение долгого времени, перекройте газовый вентиль, отключите устройство от электрической сети и слейте воду и теплоноситель из устройства.
- Регулярно проверяйте давление системы отопления по манометру на панели управления. Если давление воды регулярно понижается, это свидетельствует о неисправности. Обратитесь к техническому специалисту авторизованного сервисного центра AEG.
- Если из устройства постоянно капает вода, это указывает на наличие неисправной детали или на неправильную установку. Обратитесь к техническому специалисту авторизованного сервисного центра AEG.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия в дверях или в стенах, необходимые для эксплуатации устройства.
- Не подвергайте устройство воздействию агрессивных или жиросодержащих паров, например, исходящих от плиты.
- Не допускайте попадания водяных брызг (например, брызг воды из душа) или других жидкостей на устройство.
- Не кладите никакие предметы на устройство.

# Обратите внимание...

## Условные обозначения



### Внимание

Указывает, например, на риск получить травму или на потенциальные ошибки в настройках или при установке.



### Электричество

Указывает на особую опасность, в первую очередь, связанную с подключением к электросети.



### Тепло

Указывает на места, прикосновение, прикосновение к которым может стать причиной травмы.



### Обратите внимание

Указывает на особые обстоятельства.



### Указание

Указывает на сопровождающие документы.



### Стоп

Указывает на необходимость прервать установку или эксплуатацию.



### Информация

Содержит подробные указания для профессиональных техников и пользователей.

## Уход за устройством

Чтобы почистить устройство, достаточно воспользоваться куском влажной ткани. Не применяйте абразивные чистящие вещества или вещества, содержащие растворители! Дымоход разрешается чистить только в холодном состоянии!

## Если Вы обнаружили запах газа

- Немедленно выключите устройство.
- Перекройте газ.
- Откройте все двери и окна.
- Не зажигайте открытый огонь, не зажигайте свет и избегайте любых действий, которые могут вызвать искру.
- Сообщите о запахе газа техническому специалисту, или обратитесь в газовую службу.

## Пожарная безопасность

- Запрещается эксплуатировать устройство поблизости от воспламеняющихся, взрывчатых или агрессивных веществ.

## Защита от отравления

- Чтобы избежать несчастных случаев, вызванных отравлением и опасных для жизни, следуйте указаниям, содержащимся в данном документе, и рекомендациям технического специалиста авторизованного сервисного центра AEG, производившего установку устройства или производившего пуско-наладочные работы.
- Устройство разрешается эксплуатировать, только если труба отходящих газов подключена.
- При использовании природного газа: Если цвет пламени изменился и вместо синего стал жёлтым, это свидетельствует о неправильных пропорциях в газово-воздушной смеси. Немедленно обратитесь к техническому специалисту авторизованного сервисного центра AEG.

## Техническое обслуживание

- Проводить техническое обслуживание устройства необходимо не реже одного раза в год. Рекомендуется проводить техническое обслуживание в конце отопительного сезона.
- Все работы по техническому обслуживанию должен производить авторизованный технический специалист.

# Инструкция по эксплуатации

## Включение устройства

Откройте крышку панели управления (легко надавите на крышку в верхней части посередине). Один раз нажмите на кнопку (7), чтобы включить устройство.

На LCD-панели отобразится текущая температура нагрева.

Когда потребуется дополнительное тепло, в устройстве автоматически включится горелка. Через окошко в обшивке устройства можно наблюдать за розжигом и за образованием пламени.



Снова закройте крышку панели управления, чтобы предотвратить несанкционированный доступ к устройству (например, детей).

## Выключение устройства

Откройте крышку панели управления (легко надавите на крышку в верхней части посередине).

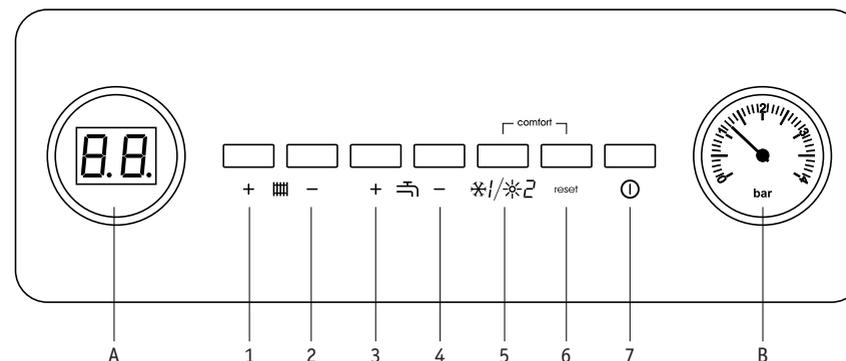
Один раз нажмите на кнопку (7), чтобы выключить устройство.

LCD-панель погаснет. Газовый клапан перекроет приток газа в горелку, и пламя погаснет.



Снова закройте крышку панели управления, чтобы предотвратить несанкционированный доступ к устройству (например, детей).

## Панель управления GKT ... comfort (L)



- A. LCD-панель, отображающая информацию о режиме работы, температуру горячей воды и коды ошибок
- B. Датчик давления в системе отопления
1. Увеличение температуры контура отопления
  2. Уменьшение температуры контура отопления

3. Увеличение температуры контура ГВС
4. Уменьшение температуры контура ГВС
5. Переключение режимов ЗИМА/ЛЕТО
6. Сброс
7. ВКЛ/ВЫКЛ

# Инструкция по эксплуатации

## Зимний режим



**Работа на отопление / нагревание воды**

Нажмите кнопку (5), чтобы перейти в режим Зима: «1».

Пока индикатор мигает, Вы можете изменить режим работы повторным нажатием кнопки (5).



**Работа на отопление**

Установите температуру отопления с помощью кнопок (1) и (2). Установленная температура (30°C – 80°C) будет отображаться на индикаторе

(А). После настройки индикатор (А) автоматически начнёт отображать текущую температуру системы отопления.



**Внимание: если к устройству подключён обогрев пола, максимальная установленная температура отопления не должна превышать максимальную допустимую температуру системы обогрева пола.**



**Работа на нагрев воды**

Установите требуемую температуру горячей воды с помощью кнопок (3) и (4). Установленная температура (30°C – 60°C) будет отображаться на индикаторе

(А). После настройки индикатор (А) автоматически начнёт отображать текущую температуру системы отопления. Когда открывается кран забора воды, устройство автоматически переключается в режим нагревания воды, и индикатор (А) отображает фактическую температуру горячей воды на выходе из котла. Когда кран забора воды закрывается, устройство автоматически переключается обратно в режим отопления.



**Функция «Комфорт»**

В летнем и в зимнем режиме температуру горячей воды можно установить в пределах между 35 и 45°C. Данный режим называется «Комфорт».

Для включения одновременно нажмите кнопки (5) и (6), чтобы повысить диапазон настройки до 65°C. Нажмите кнопку (6), чтобы отключить функцию «Комфорт».

## Летний режим



Нажмите на кнопку (5), чтобы перейти в режим Лето: «2».



**Работа на нагрев воды**

Установите требуемую температуру горячей воды с помощью кнопок (3) и (4). После настройки индикатор (А) автоматически начнёт отображать текущую температуру системы нагревания воды. Чтобы вывести на индикатор установленную требуемую температуру горячей воды, один раз нажмите кнопку (3) или (4).



**Функция защиты от замерзания**

При выключенном котле, при падении температуры в контуре отопления до +5, котел включается и нагревает теплоноситель до +30. При этом к котлу должны быть подключены газ и электроэнергия.

Температура воды < 6°C: насос системы отопления включается и работает до тех пор, пока не будет достигнута температура 8°C.

Температура воды < 4°C: устройство начинает работать в режиме отопления, пока температура не достигнет 30°C.



**После отключения электричества и при его включении, на котле автоматически включается последний установленный режим работы!**

# Инструкция по установке

## Меры предосторожности:

- Соблюдайте все меры безопасности.
- При выполнении паяльных или сварочных работ всегда держите наготове огнегасящие средства.

## Требования к размещению устройства

### Место размещения

- Устройство разрешается устанавливать только в помещениях и при обеспечении соответствующей вентиляции.
- Запрещается устанавливать устройство в помещениях, где существует опасность замерзания.
- Запрещается устанавливать устройство в спальнях и в помещениях с повышенной влажностью.
- Над устройством не должна проходить проводка, не должны размещаться электроприборы.
- Под устройством не должны размещаться источники тепла, например плиты или радиаторы (обогреватели).
- Чтобы облегчить техническое обслуживание и чистку устройства, соблюдайте указанные в чертежах минимальные расстояния до стен и потолка.
- Минимальное расстояние между трубой отходящих газов и потолком или предметами обстановки должно составлять 300 мм.
- В радиусе 500 мм запрещается складировать воспламеняющиеся вещества. При необходимости следует обеспечить изоляцию.
- Устройство следует устанавливать вертикально.
- Соблюдайте региональные нормы относительно помещения, в котором устанавливается устройство.

## Приток воздуха для горения

Помещение, в котором установлено устройство, должно всегда хорошо вентилироваться. Во избежание коррозии в этом помещении не должно быть агрессивных паров. Вещества, способствующие образованию коррозии, – соединения галогенированных углеводородов, содержащиеся, напр., в спреях, чистящих средствах, клеях и красках. Необходимо обеспечить достаточный приток воздуха для горения газового устройства. Размеры помещения, в котором установлено устройство, размеры вентиляционных отверстий, дымовой трубы, расстояния до горючих веществ должны соответствовать региональным правилам и нормам.

## Установка устройства

### Последовательность монтажа – обзор

- Горизонтально установить панель крепления.
- Наметить все отверстия, которые есть на панели крепления устройства.
- Просверлить отверстия, подобрать соответствующие дюбели и горизонтально закрепить панель крепления.
- Закрепить устройство на панели крепления и проверить плотность крепления к стене.
- Установить дымоход
- Установить гидравлические подключения к системе отопления
- Установить подключения холодной и горячей воды.
- Установить газовое подключение.
- Установить электрическое подключение; проверить правильность подключения фаз!

## Промывка системы отопления

Перед подключением устройства необходимо основательно промыть систему отопления. Инеродные тела, такие как gratы, образующиеся при сварке, ржавчина, песок, уплотнитель и т.д., снижают безопасность эксплуатации устройства и могут привести к закупорке теплообменника.

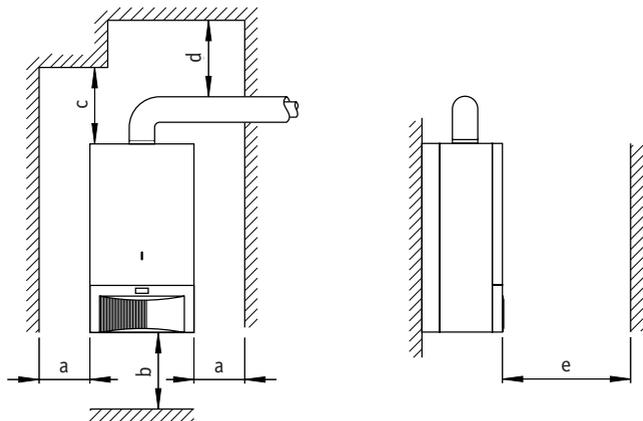
## Трубы

Чтобы в системе отопления не было шумов и вибраций, диаметр труб должен быть достаточно большим. Избегайте «омоложения», обжатия и уменьшения труб. Чтобы сократить до минимума гидравлическое сопротивление в системе отопления, используйте угловых коленные соединения.

## Подключение холодной воды

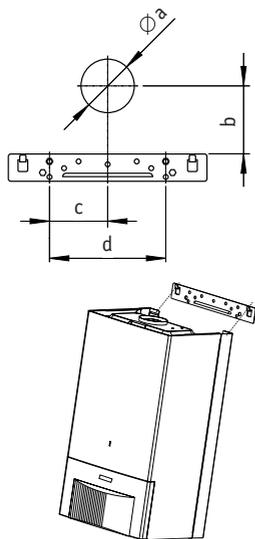
Если давление холодной воды более 6 бар, в подводке холодной воды необходимо установить редуционный вентиль.

## Минимальные расстояния



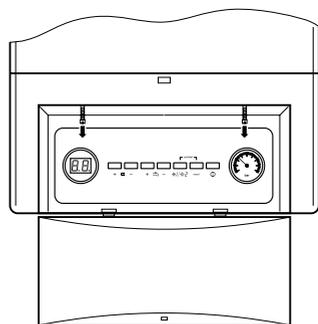
- a. 200 мм
- b. 1000 мм
- c. 300 мм
- d. 500 мм
- e. 1000 мм

## Монтаж панели крепления



- a.  $\varnothing 110$  мм
- b. 90 мм
- c. 120 мм
- d. 240 мм

## Открытие панели управления



Чтобы крышку можно было закрыть, оба винта должны быть завинчены до упора!

## Система отопления

- Следите за тем, чтобы чтобы давление в системе отопления было не ниже 0,5 Атм. Рекомендуемое рабочее давление 1-1,5 Атм.
- Установите слив с предохранительного клапана в канализацию через сифонный затвор. Производитель не несёт ответственности за ущерб, связанный с протеканием воды из системы отопления.
- Трубы системы отопления, подводки холодной, горячей воды и газа использовать как защитное заземление.

## Заполнение системы отопления и удаление воздуха из неё



**Заполнять систему отопления следует медленно и осторожно.**

- Полностью откройте вентили на всех радиаторах.
- Откройте воздухоотводчики на радиаторе, расположенном выше всех других.
- Проверьте, что воздухоотводчик на насосе котла открыт
- Постепенно откройте клапан заполнения системы на устройстве.
- Закройте воздухоотводчик на наиболее высоко расположенном радиаторе, как только из него начнёт выходить только вода.
- Закройте клапан заполнения, когда манометр будет показывать 1,0 – 1,5 бар.
- Произведите удаление воздуха из радиаторов при помощи кранов Маевского. При необходимости долейте воды в систему.
- Включите устройство при закрытом газовом вентиле. Воздухоотводчик расположенный на насосе выведет оставшийся воздух из системы. При необходимости долейте воду в систему.

## Подключение газа

- Производить подключение к газовой сети должен специалист, лицензированный газовой службой.
- Весь газопровод системы должен удовлетворять соответствующим нормам и правилам.
- При присоединении газового трубопровода к котлу необходимо использовать торцевое уплотнение плоской прокладкой под накидную гайку.
- Газовая подводка должна быть как минимум рав-

- но или на один стандартный типоразмер больше, чем труба газового подключения на устройстве.
- На газовой подводке должен быть установлен запорный вентиль.
- Газовая подводка должна быть чистой, в ней не должно быть инородных тел.
- Воздух из газовой подводки должен быть удален.

## Сжиженный газ

При использовании сжиженного газа необходимо установить дополнительный редукционный вентиль. Необходимо произвести настройки газового клапана согласно техническим требованиям на котел.

## Подключение к электросети

Производитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный неправильной установкой устройства или несоблюдением региональных норм при его установке.

Устройство должно быть подключено к питающей сети на 230 В / 50 Гц фазным (L), нулевым (N) и защитным (PE) проводниками. На подводящей линии должен быть установлен двухполюсный выключатель. Зазор между контактами размыкания должен быть не менее 3 мм.

Запрещается подключать устройство к электросети через адаптер, многоконтактный штепсельный разъём или удлинительный шнур.

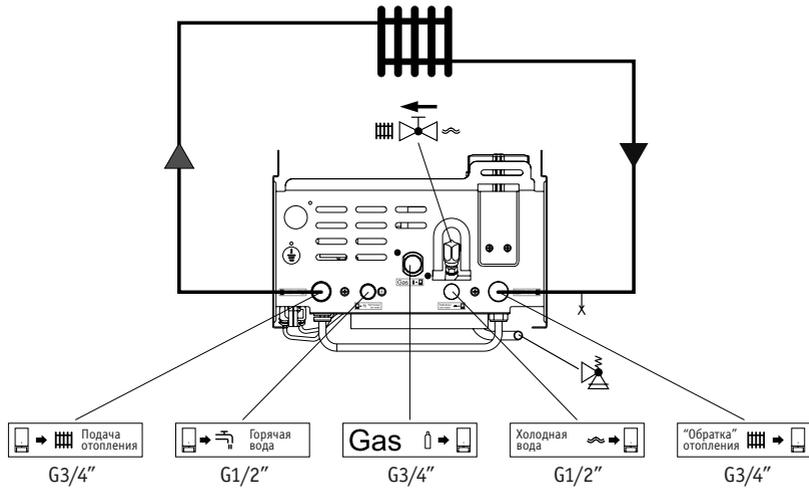
Производить подключение к электросети должен квалифицированный специалист. Неправильная установка может стать причиной травм и смертельных несчастных случаев. Соблюдайте действующие в Вашем регионе правила подключения.

## Термостат для помещений

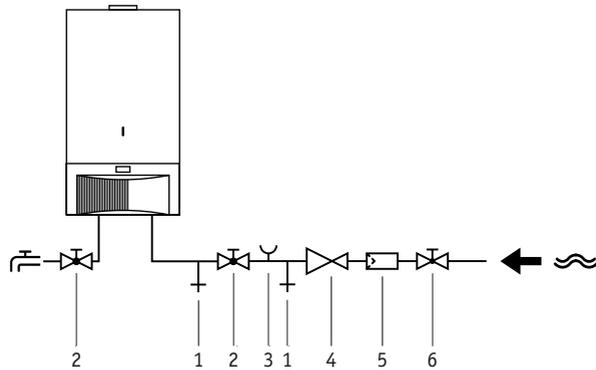
Термостат для помещений с беспотенциальным контактом может быть подсоединён к кабелю, уже подключённому к электронике (см. схему подключения). Соответствующим образом маркированный и надписанный кабель находится в отделении для подключений. Условие включения: контакт закрыт = устройство «ВКЛ».

## Инструкция по установке

### Подключения



### Подключение холодной воды



1. Сливной кран
2. Запорный вентиль
3. Подключение манометра
4. Редукционный вентиль
5. Фильтр питьевой воды
6. Запорный вентиль

## Инструкция по установке

### Подключение дымохода

#### Вытяжные устройства

Если воздух для горения поступает в устройство из помещения, где работают и другие механические вытяжные устройства (вытяжной шкаф, сушилка для белья, вытяжной вентилятор), это может отрицательно сказаться на снабжении устройства воздухом для горения и на отведении продуктов сгорания. При соответствующих размерах помещения необходимо обеспечить взаимосвязанную работу газовой горелки и механического вытяжного устройства. Установка должна производиться с учётом правил и норм соответствующей страны.

#### Коаксиальная система дымохода 60/100

Перед установкой проверьте, необходимо ли устанавливать диафрагму!

При расчёте длины труб обратите внимание на максимально допустимое количество фитингов и на то, какая длина труб соответствует фитингам.

При установке трубы отходящих газов должны быть соблюдены следующие условия:

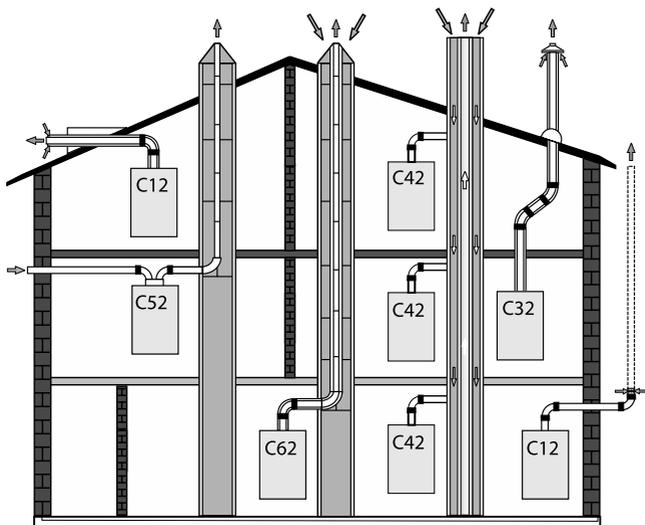
- Максимальная длина по горизонтали – 4 м, причем длина дымохода уменьшается
- угол 45° 0,5 м
- угол 90° 1,0 м
- допустимо не более двух углов 90° или четырёх углов 45°.

#### Минимальные расстояния при выходе дымохода на стену здания

Если труба отведения отходящих газов выходит на наружную стену, необходимо соблюдать расстояния, указанные на чертежах и на эскизах с соблюдением масштабов.

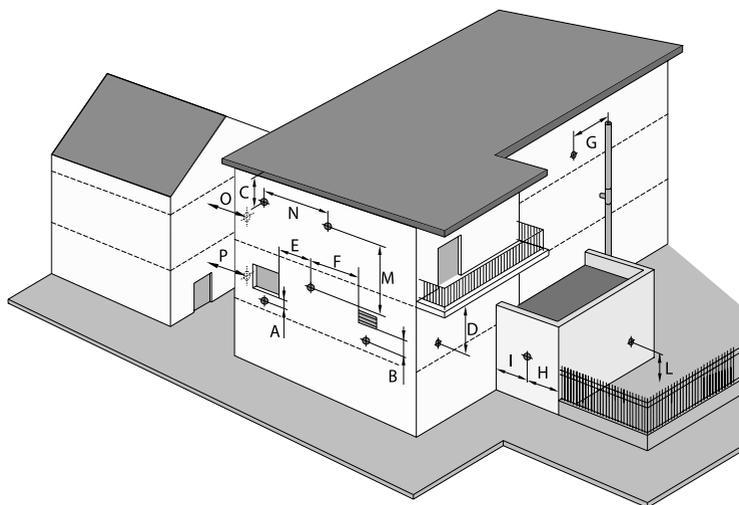
- Разность высот между выпускными отверстиями под балконом и верхним краем балконных перил должна составлять не менее 2000 мм.
- Выпускные отверстия должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от строительных материалов и растений, чувствительных к отходящим газам.

## Системы дымоходов



## Расположения дымоходов

A	600
B	600
C	300
D	300
E	400
F	600
G	300
H	300
I	300
L	2500
M	1500
N	1000
O	2000
P	3000



## Первое включение

Первое включение должен производить только авторизованный и квалифицированный специалист. Необходимо проверить следующее:

- Соответствует ли установка и подключение устройства указаниям производителя?
- Соответствуют ли технические параметры устройства, обозначенные на специальной табличке, имеющимся условиям подключения (газ, вода, электроснабжение)?
- Правильно ли подключен дымоход?
- Выполняются ли соответствующие требования по вентиляции, защищены ли впускные отверстия приточного воздуха от перекрывания?

## Запуск в эксплуатацию

- Полностью откройте вентили на всех радиаторах.
- Откройте газовый вентиль.
- Включите устройство.
- Переведите устройство в зимний режим работы.
- Проверьте, включается ли устройство в режим отопления, когда возникает потребность в тепле.
- Проверьте функционирование приоритета горячего водоснабжения.

## Гидравлические настройки

Регулировка объема выходящей горячей воды  
По умолчанию в устройстве предусмотрен определенный объем выходящей горячей воды.

## Проверка объема выходящей горячей воды

- Откройте кран забора горячей воды до максимума.
- С помощью проточного расходомера установите фактический объем выходящей горячей воды.
- С помощью термометра установите фактическую температуру выходящей горячей воды.



Помните о том, что измеренная температура может отличаться от отображаемой на индикаторе, например, из-за потерь в трубах или допустимых отклонений при измерении.

## Настройка циркуляционного насоса системы отопления

Циркуляционный насос системы отопления можно настроить на 3 различных режима производитель-

ности. По умолчанию насос настроен на максимальную производительность.

Настройте циркуляционный насос системы отопления таким образом, чтобы разницы температуры подающей и обратной воды составляла около 20°C, и проверьте, поступает ли вода в радиатор, установленный наиболее высоко и в наибольшем удалении от устройства.

## Настройка горелки

### Настройка мощности

Производить настройку мощности должен только квалифицированный специалист.

Обратите внимание на то, какое давление газа на подключении принято в Вашей стране.

По умолчанию устройство настроено на природный газ Н с давлением на подключении 20 мбар.

## Проверка давления газа на подключении

- Установите температуру на максимум.
- Полностью откройте один из кранов забора горячей воды.
- Открутите винт «А» на газовой арматуре и подсоедините соответствующий манометр.
- Проверьте, соответствует ли давление газа на подключении информации газовой службы.
- Снимите измерительный шланг и крепко прикрутите винт.

## Настройка максимальной мощности (Q<sub>max</sub>)

- Открутите винт «В» и подсоедините соответствующий манометр.
- Снимите защитный колпачок (2).
- Включите устройство и установите ГВС на максимум.
- Полностью откройте один из кранов забора горячей воды, пока индикатор не покажет, что температура выходящей воды достигла 60°C.
- Проверьте давление в соплах не ранее чем через 30 секунд после включения горелки.
- Когда давление в соплах стабилизировалось, установите давление в соплах на максимальный расход газа с помощью гайки (4), удерживая при этом внутренний винт (3) с помощью отвёртки. Поворот вправо = повысить давление в соплах.
- Закройте кран забора горячей воды.

## Инструкция по установке

### Настройка минимальной мощности ( $Q_{min}$ )

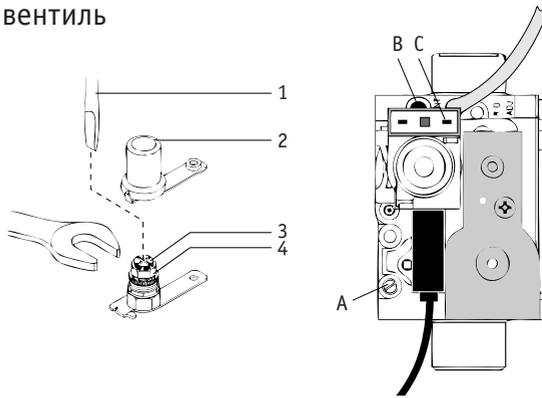
- Снимите штепсельный разъём (С). Снятый штекер не должен прикасаться к другим деталям.
- Включите устройство и полностью откройте один из кранов забора горячей воды.
- Проверьте давление в соплах через 30 секунд после включения горелки.
- Когда давление в соплах стабилизировалось,

установите давление в соплах на минимальный расход газа с помощью винта (3). Поворот вправо = повысить давление в соплах.

- Закройте кран забора горячей воды и выключите устройство.
- Снимите измерительный шланг и крепко прикрутите винт.
- Установите защитный колпачок на прежнее место.
- Верните штепсельный разъём на прежнее место.

### Электромагнитный газовый вентиль

1. Отвёртка
  2. Защитный колпачок
  3. Регулировочный винт ( $Q_{min}$ )
  4. Регулировочная гайка ( $Q_{max}$ )
- A. Патрубок для измерения давления на подключении  
B. Патрубок для измерения давления в соплах  
C. Штепсельный контакт, модулирующая катушка



## Перевод на другой типа газа

### Перевод на другой тип газа

Производить переключение типов газа должен только квалифицированный специалист!



Для перевода на другой тип газа необходимо использовать только оригинальные наборы для перевода от производителя. В них входят все детали, необходимые для переключения.

### Перевод с природного газа на жидкий газ

Для работы на жидком газе в газовую магистраль необходимо установить дополнительный редукционный вентиль.

### Последовательность действий при переключении

- Отключите устройство от электросети (выньте предохранители).
- Перекройте газовый вентиль.
- Выкрутите два запорных винта на крышке панели управления и откиньте крышку панели управления вперёд и вниз.
- Снимите обшивку устройства.
- Выкрутите передние винты камеры сгорания и снимите переднюю крышку.
- Отсоедините кабель от электрода розжига и контроля ионизации и снимите его.
- Разъедините винтовое соединение газовой рампы

## Перевод на другой типа газа

- и газоподводящей трубы (под камерой сгорания).
- Выкрутите винты, которыми крепится газовая рампа, и выньте её из устройства.
- Замените сопла на другие, соответствующие другому типу газа. Используйте новые уплотнения сопел!

Сборка производится соответственно в обратном порядке.

- Снимите крышку плат управления.
- Настройте электронику устройства на новый тип газа, установив на плате перемычку 1.
- Верните крышку в прежнее положение.

- Проверьте давление газа на подключении.
- Проверьте газовую герметичность.
- Произведите «первое включение» заново.
- Приведите настройку котла на минимальную и максимальную мощность.

## Инструкция по техническому обслуживанию

### Важные указания по техническому обслуживанию

Все работы по техническому обслуживанию должен производить квалифицированный специалист. Проводить техническое обслуживание устройства необходимо не реже одного раза в год. Рекомендуется проводить техническое обслуживание в конце отопительного сезона. Работы по техническому обслуживанию должны быть задокументированы. Перед каждой чисткой устройства или перед проведением работ по техническому обслуживанию отключите устройство (и установленное дополнительное оборудование, если имеется) от электросети и перекройте газовый вентиль. Используйте только оригинальные запасные детали. Производитель не несёт ответственности за неисправности, если были использованы не оригинальные запасные детали. Всегда используйте новые уплотнения.

### Снятие корпуса

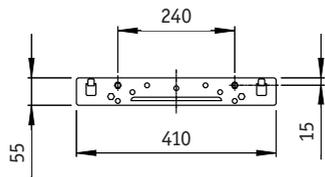
- Для проведения работ по техническому обслуживанию необходимо открыть корпус.
- Выкрутите два запорных винта на крышке панели управления и откиньте крышку панели управления вперед и вниз
  - Удалите винты, которыми крепится корпус.
  - Слегка надавите на облицовку снизу и снимите её, потянув на себя.

### Проведите следующие работы по техническому обслуживанию:

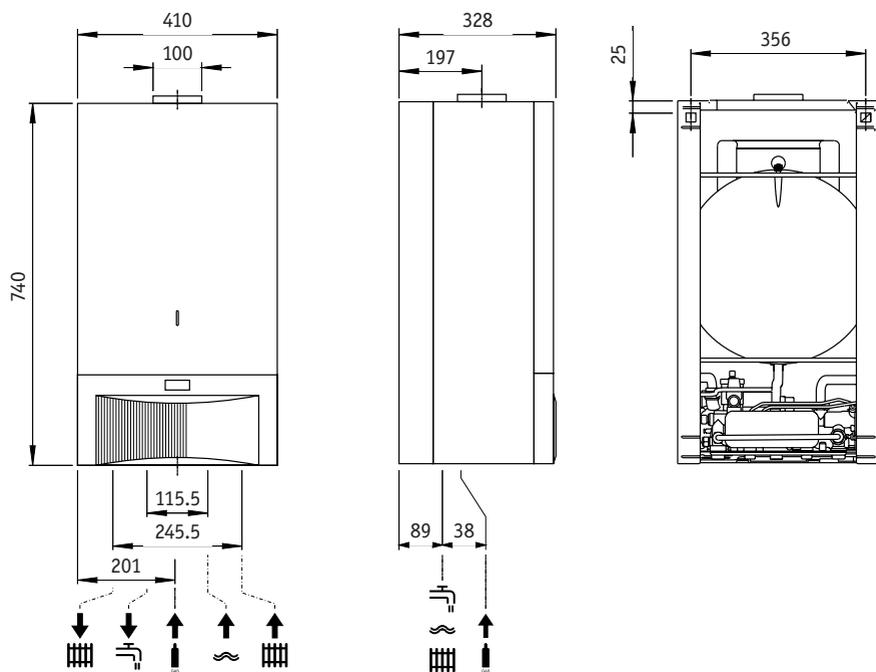
- Проверьте состояние дымохода.
- Очистите теплообменник снаружи с помощью кисточки и пылесоса.
- Почистите горелку и сопла с помощью кисточки и пылесоса.
- Проверьте давление в системе отопления.
- Проверьте давление в расширительном баке
- Проверьте состояние электрода розжига и контроля ионизации, при необходимости замените его.
- Проверьте расстояние между зажигательным электродом и поверхностью горелки. Оно должно составлять от 3 до 5 мм.
- Проверьте исправность розжига, функционирование и выключение устройства.
- Проверьте уплотнения в водопроводных и газовых трубах.
- Проверьте функционирование предохранительных устройств.
- Проверьте работоспособность предохранительного вентиля.
- Проверьте исправность работы всех функций управления.
- По результатам проведенных работ оформляется Акт регламентных работ.
- Очистите корпус влажной тканью, смоченной в мыльной воде.

## Технические характеристики устройства

### Размеры монтажной планки



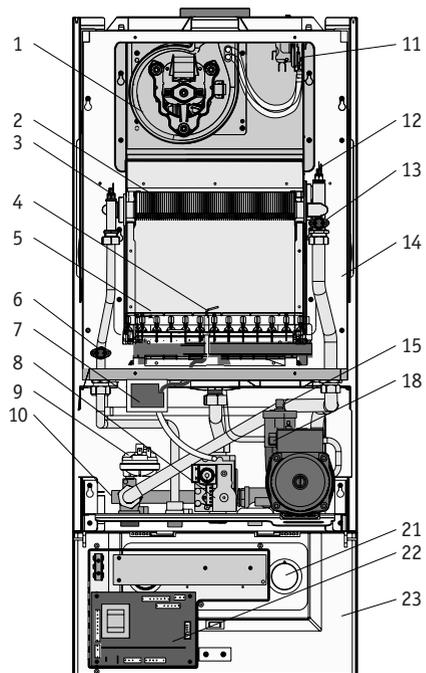
### Габаритные размеры устройства



## Технические характеристики устройства

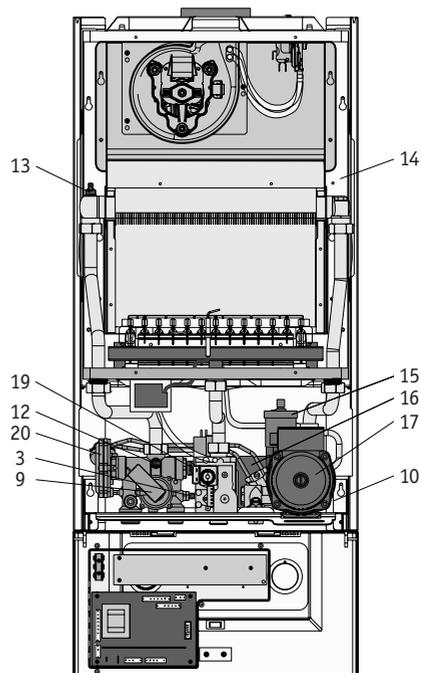
Ед. изм.	GKT 183 comfort	GKT 183 comfort L	GKT 243 comfort	GKT 243 comfort L	GKT 303 comfort L	
<b>ОБЩИЕ ДАННЫЕ</b>						
Тип теплообменника ГВС	Коаксиальный комбинированный	Отдельный пластинчатый	Коаксиальный комбинированный	Отдельный пластинчатый	Отдельный пластинчатый	
Категория аппарата	П2НЗВ/Р					
Тип дымоудаления и воздухозабора	C12-C32-C42-C52-C62-C82					
Максимальная тепловая мощность горелки	кВт	20,0	20,0	26,3	26,3	32,0
Минимальная тепловая мощность горелки	кВт	6,6	6,6	8,7	8,7	10,6
Максимальная полезная тепловая мощность	кВт	18,1	18,1	23,8	23,8	28,8
Минимальная полезная тепловая мощность	кВт	5,8	5,8	7,6	7,6	9,3
Номинальный КПД	%	90,7	90,7	90,7	90,7	90,7
КПД при 30% мощности		88,0	88,0	88,0	88,0	88,0
<b>ОТОПЛЕНИЕ</b>						
Диапазон регулирования температуры	°C	30-80	30-80	30-80	30-80	30-80
Объем расширительного бака	л	6	6	6	6	6
Давление предварит. накачки расширит. бака	бар	1	1	1	1	1
Максимальное рабочее давление системы отопления	бар	3	3	3	3	3
<b>ГВС</b>						
Диапазон регулирования температуры	°C	30-60	30-60	30-60	30-60	30-60
Постоянный разбор при At 25°C	л/мин	10,0	10,0	13,3	13,3	16,1
Постоянный разбор при At 35°C	л/мин	7,1	7,1	11,1	11,1	13,6
Минимальный расход воды для включения ГВС	л/мин	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Минимальный расход воды для выключения ГВС	л/мин	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
Минимальное давление в водопроводе	бар	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Максимальное давление в водопроводе	бар	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0
<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>						
Параметры электросети	В/Гц	220-230/50	220-230/50	220-230/50	220-230/50	220-230/50
Потребляемая мощность	Вт			125	125	135
Встроенный плавкий предохранитель	А	3,15	3,15	3,15	3,15	3,15
Класс защиты		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
<b>ДЫМОУДАЛЕНИЕ</b>						
Диаметр концентрического дымо-/воздуховода	мм	60/100	60/100	60/100	60/100	60/100
Длина горизонтального концентрического дымо-/воздуховода 60/100мм	м	0,5-3	0,5-3	0,5-3	0,5-3	0,5-3
Диаметр раздельных труб дымо-/воздуховода	мм	80/80	80/80	80/80	80/80	80/80
Длина горизонтального раздельного дымохода/воздуховода 80мм	м	2-35	2-35	2-35	2-35	2-35
<b>РАЗМЕРЫ И ВЕС</b>						
Габаритные размеры	мм	740x410x328	740x410x328	740x410x328	740x410x328	740x410x328
Подключение газопровода	дюймы	¾	¾	¾	¾	¾
Подключение системы отопления	дюймы	¾	¾	¾	¾	¾
Подключение водопровода	дюймы	½	½	½	½	½
Вес	кг	36,5	37	38	38,5	39
<b>ГАЗ</b>						
Тип используемого газа		Природный газ G20 / (Пропан-бутан G30/G31)				
Номинальное давление газа G20 (G30/G31)	мбар	20 (29/37)	20 (29/37)	20 (29/37)	20 (29/37)	20 (29/37)

GKT comfort



1. Вытяжной вентилятор
2. Теплообменник
3. Температурный датчик горячей воды
4. Электрод розжига и контроля ионизации
5. Горелка
6. Датчик перегрева контура ГВС
7. Трансформатор розжига
8. Электромагнитный газовый клапан
9. Датчик минимального давления в системе отопления
10. Подключение манометра к системе отопления
11. Дифференциальное реле давления вытяжного вентилятора
12. Датчик температуры системы отопления на выходе в систему

GKT comfort L

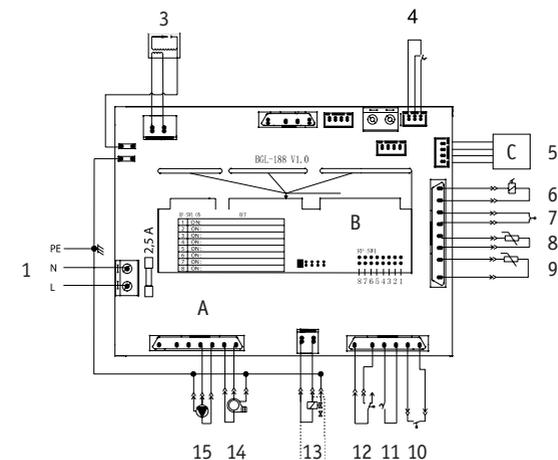


13. Датчик перегрева контура отопления
14. Закрытая камера сгорания
15. Воздухоотводчик
16. Пластинчатый теплообменник горячей воды
17. Циркуляционный насос
18. Датчик протока ГВС для котлов GKT comfort
19. Переключатель режимов отопления и ГВС для котлов GKT comfort L
20. Трёхходовой клапан для котлов GKT Comfort L
21. Манометр системы отопления
22. Управляющая плата
23. Панель управления

## Положение переключателя «RP-SW1»

ON (контакт замкнут)	OFF (контакт разомкнут)
1 LPG	NAT
2 Пластинчатый теплообменник	Битермальный теплообменник
3 Радиаторная система отопления (макс. 80°C)	Система отопления «теплый пол» (макс. 60°C)
4 «ON» для GKT Comfort L	«OFF» для GKT Comfort L
5 Отопление + горячая вода	Только отопление
6 Не задано	Не задано
7 Не задано	Не задано
8 Нормальная работа	Тестовый режим по умолчанию (минимальная нагрузка)

## Управляющая плата



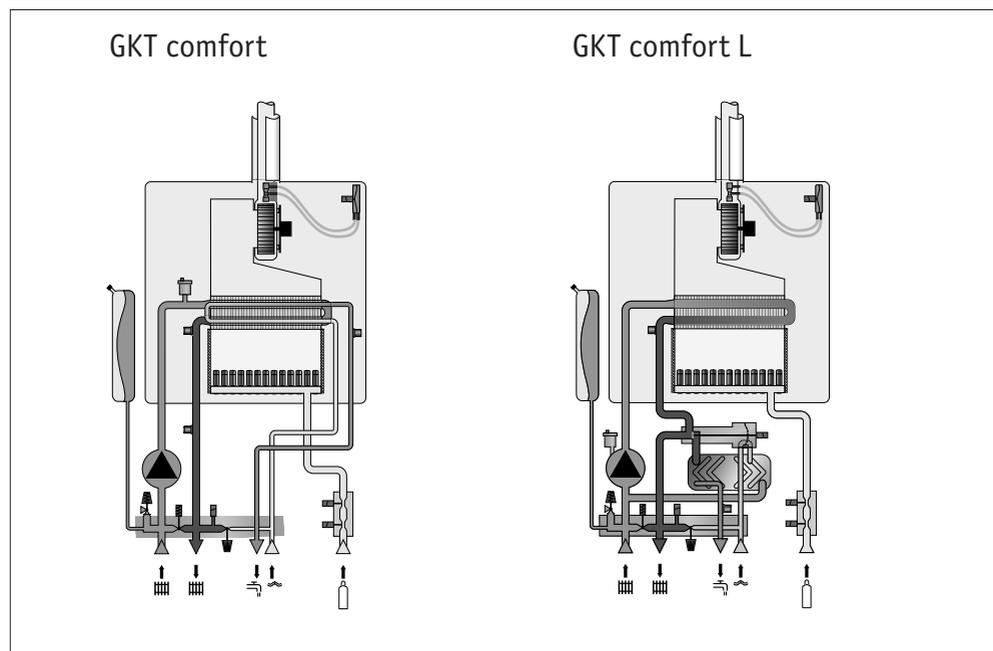
- |  |   |
|--|---|
| <p>A. Главная панель<br/>B. Съёмная панель<br/>C. Панель управления</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подключение к электросети</li> <li>2. Подключение защитных проводников PE</li> <li>3. Трансформатор розжига</li> <li>4. Переключатель давления (горячая вода)</li> <li>5. Панель управления</li> <li>6. Электромагнитный газовый клапан, модулирующая катушка</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Термостат для помещений</li> <li>8. Датчик температуры горячей воды</li> <li>9. Датчик температуры воды в системе отопления</li> <li>10. Датчик перегрева</li> <li>11. Датчик давления в системе отопления</li> <li>12. Дифференциальное реле давления / контроль давления воздуха</li> <li>13. Электромагнитный газовый клапан</li> <li>14. Вытяжной вентилятор</li> <li>15. Циркуляционный насос системы отопления</li> </ol> |
|--|---|

### Показания температурных датчиков и датчиков давления

	GKT 183 /243 comfort	GKT 183 /243 / 303 comfort L
Датчик минимального давления	ВЫКЛ = 0,5 бар	ВЫКЛ = 0,5 бар
Датчик перегрева	ВЫКЛ = 90 °С	ВЫКЛ = 90 °С
Предохранительный ограничитель температуры горячей воды	ВЫКЛ = 80 °С	

Датчик температуры NTC	
Температура в °С	Сопротивление в кОм
30	8,3
40	5,7
50	4,1
60	3,0
70	2,2
80	1,65

### Функциональная схема



GKT 183 comfort / GKT 183 comfort L													
Qn(Hi)		G20				G30				G31			
кВт	ккал/ч	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O
6,6	5.676	1,20	1,5	150	15,3	x,xx	1,0	100	10,2	x,xx	1,0	100	10,2
7	6.020	1,20	2,1	214	21,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
8	6.880	1,20	2,4	240	24,5		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
9	7.740	1,20	3,1	310	31,6		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
10	8.600	1,20	3,8	380	38,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
11	9.460	1,20	4,7	470	47,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
12	10.320	1,20	5,6	560	57,1		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
13	11.180	1,20	6,6	655	66,8		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
14	12.040	1,20	7,5	750	76,5		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
15	12.900	1,20	8,6	860	87,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
16	13.760	1,20	9,7	970	98,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
17	14.620	1,20	11,0	1100	112,2		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
18	15.480	1,20	12,3	1230	125,4		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
19	16.340	1,20	13,6	1360	138,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
20	17.200	1,20	14,9	1490	151,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2

GKT 243 comfort / GKT 243 comfort L													
Qn(Hi)		G20				G30				G31			
кВт	ккал/ч	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O
8,7	7.482	1,20	1,1	110	11,2	x,xx	1,0	100	10,2	x,xx	1,0	100	10,2
9	7.740	1,20	1,6	156	15,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
10	8.600	1,20	1,7	170	17,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
11	9.460	1,20	2,2	220	22,4		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
12	10.320	1,20	2,7	270	27,5		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
13	11.180	1,20	3,3	325	33,1		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
14	12.040	1,20	3,8	380	38,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
15	12.900	1,20	4,5	445	45,4		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
16	13.760	1,20	5,1	510	51,0		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
17	14.620	1,20	5,9	585	59,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
18	15.480	1,20	6,6	660	67,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
19	16.340	1,20	7,4	735	74,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
20	17.200	1,20	8,1	810	82,6		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
21	18.060	1,20	9,1	905	92,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
22	18.920	1,20	10,0	1000	102,0		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
23	19.780	1,20	10,9	1085	110,6		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
24	20.640	1,20	11,7	1170	119,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
25	21.500	1,20	12,7	1270	129,5		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
26	22.360	1,20	13,7	1370	139,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
26,3	22.618	1,20	14,0	1400	142,8		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2

GKT 303 comfort L													
Qn(Hi)		G20				G30				G31			
кВт	ккал/ч	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O	Ш	мбар	Па	мм H <sub>2</sub> O
12	10.320	1,20	1,1	110	11,2	x,xx	1,0	100	10,2	x,xx	1,0	100	10,2
13	11.180	1,20	1,4	140	14,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
14	12.040	1,20	1,7	170	17,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
15	12.900	1,20	2,2	220	22,4		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
16	13.760	1,20	2,7	270	27,5		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
17	14.620	1,20	3,3	325	33,1		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
18	15.480	1,20	3,8	380	38,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
19	16.340	1,20	4,5	445	45,4		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
20	17.200	1,20	5,1	510	51,0		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
21	18.060	1,20	5,9	585	59,7		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
22	18.920	1,20	6,6	660	67,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
23	19.780	1,20	7,4	735	74,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
24	20.640	1,20	8,1	810	82,6		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
25	21.500	1,20	9,1	905	92,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
26	22.360	1,20	10,0	1000	102,0		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
27	23.220	1,20	10,9	1085	110,6		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
28	24.080	1,20	11,7	1170	119,3		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
29	24.940	1,20	12,5	1247	127,1		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
30	25.800	1,20	13,2	1323	134,9		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2
31	26.660	1,20	14,0	1400	142,8		1,0	100	10,2		1,0	100	10,2

## Коды сообщений об ошибках

### E0 – Общий безопасный режим

Возникла неизвестная ошибка.

#### Пользователю

- Выключите, а затем снова включите устройство.
- Если сообщение об ошибке не исчезло, ненадолго отсоедините устройство от электросети.
- Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь к авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте электрические соединения на датчике температуры отопления и электронный блок управления.
- Проверьте датчик температуры обратной контура отопления.
- Проверьте электронный блок управления.

### E1 – Обнаружен недостаток воды в системе отопления

Переключатель давления (11) обнаружил недостаток воды в системе отопления.

#### Пользователю

- Проверьте давление в системе отопления по манометру (19). Давление должно находиться в пределах от 1,0 до 1,5 бар.
- При необходимости пополните систему отопления водой с помощью доливочного устройства. Нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется повторно, это указывает на течь в системе отопления. Сообщите специалисту, производившему установку.
- Если сообщение об ошибке не исчезает, несмотря на многократное нажатие кнопки «Сброс», сообщите авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте давление в системе отопления.
- Проверьте исправность переключателя давления.
- Проверьте исправность индикатора давления.
- Проверьте электрические соединения переключателя давления и электронного блока управления.
- Проверьте электронный блок управления.

### E2 – Пламя не обнаружено

Ионизирующий электрод (5) не обнаружил пламя или пламя погасло во время работы устройства.

#### Пользователю

- Проверьте, полностью ли открыт газовый вентиль.
- Нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется снова, сообщите об этом авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте розжиг.
- Проверьте газовое подключение.
- Проверьте контроль пламени.
- Проверьте электрические соединения.
- Проверьте автоматические устройства газового горения.
- Проверьте электронный блок управления.

### E3 – Неисправен датчик температуры системы отопления

В ходе самопроверки системы было обнаружено, что датчик температуры на выпуске в систему (9) неисправен.

#### Пользователю

- Нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется снова, сообщите об этом авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте электрические соединения датчика температуры на выпуске в систему и электронного блока управления.
- Проверьте датчик температуры на выпуске в систему.
- Проверьте электронный блок управления.

## Коды сообщений об ошибках

### E4 – Датчик температуры горячей воды

В ходе самопроверки системы было обнаружено, что датчик температуры горячей воды (10) неисправен.

#### Пользователю

- Нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется снова, сообщите об этом авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте электрические соединения датчика температуры горячей воды и электронного блока управления.
- Проверьте датчик температуры горячей воды.
- Проверьте электронный блок управления.

### E6 – Защита от повышения температуры или защита системы отведения отходящих газов

Сработал предохранительный ограничитель температуры воды (3) или дифференциальное реле давления (13).

#### Пользователю

- Нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется регулярно, сообщите об этом авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте состояние системы отведения отходящих газов.
- Проверьте работоспособность вентилятора.
- Убедитесь в том, что устройство работает только в диапазоне указанного объёма хозяйственно-питьевой воды.
- Проверьте электрические соединения.
- Проверьте термостаты.

### E7 – Превышение температуры в системе отопления

Датчик температуры (x) зафиксировал, что температура в системе отопления выше 95°C или температура горячей воды выше 80°C.

#### Пользователю

- Оставьте устройство на некоторое время охладиться и после этого нажмите кнопку «Сброс».
- Если сообщение об ошибке появляется регулярно, сообщите об этом авторизованному специалисту.

#### Специалисту

- Проверьте термостаты.
- Проверьте, не обывзвествлён ли пластинчатый теплообменник и не снизилась ли его пропускная способность.

### Другие ошибки

Устройство не включается

- Проверьте настройки подключённого регулятора.
- Проверьте подключение к электросети.
- Проверьте подключение к газовой сети.
- Проверьте настройки на панели управления.
- Проверьте давление в системе отопления.
- Проверьте систему отведения отходящих газов.
- Проверьте подачу воздуха для горения.

Низкая мощность нагревания воды

- Проверьте настройки на панели управления.

